

Journals

No. 22

Wednesday, March 27, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 22

Le mercredi 27 mars 1996

14h00

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351–3896 concerning the situation in Vietnam.—Sessional Paper No. 8545–352–40;
- (2) No. 351–4094 concerning alcoholic beverages.—Sessional Paper No. 8545–352–41.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Bélanger for McKinnon

McTeague for MacDonald

Human Rights and the Status of Persons with Disabilities

Augustine for Grose

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351–3896 au sujet de la situation au Viêt-nam.—Document parlementaire n^o 8545–352–40;
- 2) n^o 351–4094 au sujet des boissons alcooliques.—Document parlementaire n^o 8545–352–41.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Bélanger pour McKinnon

McTeague pour MacDonald

Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

Augustine pour Grose

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Foreign Affairs and International Trade

McDonald

Justice and Legal Affairs

Rideout

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code (sexual exploitation of children outside Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North), Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (trespass), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North), Bill C-248, An Act to amend the Criminal Code (prostitution), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), seconded by Mr. Anawak (Nunatsiak), Bill C-249, An Act to amend the Nuclear Liability Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), Bill C-250, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Affaires étrangères et du commerce international

McDonald

Justice et des questions juridiques

Rideout

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Fillion (Chicoutimi), le projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel (exploitation sexuelle d'enfants à l'étranger), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster—Burnaby), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (intrusion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster—Burnaby), appuyé par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), le projet de loi C-248, Loi modifiant le Code criminel (prostitution), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), appuyé par M. Anawak (Nunatsiak), le projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), le projet de loi C-250, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Leroux (Shefford), one concerning the unemployment insurance program (No. 352–0216);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352–0217) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–0218);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352–0219) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–0220);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning tobacco (No. 352–0221);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning the tax on gasoline (No. 352–0222) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 352–0223 and 352–0224);

—by Ms. Catterall (Ottawa West), one concerning the tax on gasoline (No. 352–0225) and one concerning sexual orientation (No. 352–0226);

—by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), one concerning Constitutional amendments (No. 352–0227).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–9, An Act respecting the Law Commission of Canada, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri–Food) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri–Food) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at 5:30 p.m.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–19, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1 and 2

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Leroux (Shefford), une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 352–0216);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–0217) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352–0218);

—par M. Harper (Simcoe–Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0219) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352–0220);

—par M. Duhamel (Saint–Boniface), une au sujet du tabac (n° 352–0221);

—par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–0222) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 352–0223 et 352–0224);

—par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–0225) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0226);

—par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 352–0227).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–9, Loi concernant la Commission du droit du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 17h30.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–19, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions n^{os} 1 et 2

Group No. 2—Motion No. 3

Group No. 1

Mr. Leblanc (Longueuil), seconded by Mr. Plamondon (Richelieu), moved Motion No. 1,—That Bill C-19, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 5, on page 3, with the following:

“nor in Council may, by order, subject to subsection (1), do any one or”; and

(b) by adding after line 13, on page 3, the following:

“(2) Any order made under subsection (1) is subject to the adoption by the House of Commons of a resolution explaining the measures contemplated by the order, which shall have been debated for two days before being put to a vote.”

Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), moved Motion No. 2,—That Bill C-19, in Clause 14, be amended

(a) by replacing line 6, on page 4, with the following:

“14. (1) The Governor in Council shall, by”; and

(b) by replacing line 10, on page 4, with the following:

“ing out the purposes of the Agreement only after scrutiny and approval by the appropriate committee of the House of Commons”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Mr. Leblanc (Longueuil), seconded by Mr. Plamondon (Richelieu), moved Motion No. 3,—That Bill C-19, in Clause 20, be amended

(a) by replacing line 1, on page 6, with the following:

“20. (1) Subject to subsection (2), this Act or any provision thereof, or”; and

(b) by adding after line 4, on page 6, the following:

“(2) Any order made this section respecting the coming into force of section 19 is subject to an obligation on the part of the federal government to commence negotiations and to enter into an agreement with the government of Quebec to eliminate inconsistencies between the provisions of the Internal Trade Agreement and Quebec’s laws and regulations respecting bulk trucking.”

Debate arose on the motion in Group No. 2.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans),—That Bill C-9, An Act respecting the Law Commission of Canada, be now read a third time and do pass.

Groupe n° 2—Motion n° 3

Groupe n° 1

M. Leblanc (Longueuil), appuyé par M. Plamondon (Richelieu), propose la motion n° 1,—Qu’on modifie le projet de loi C-19, à l’article 9

(a) par substitution, à la ligne 1, page 3, de ce qui suit:

«9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par»; et

(b) par adjonction, après la ligne 12, page 3, de ce qui suit:

«(2) La prise du décret visé au paragraphe (1) est assujettie à l’adoption par la Chambre des communes d’une résolution expliquant les mesures envisagées par le décret. La résolution est débattue pendant deux jours avant de faire l’objet d’un vote à la Chambre des communes.»

M. Benoit (Végréville), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), propose la motion n° 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-19, à l’article 14

(a) par substitution, aux lignes 5 et 6, page 4, de ce qui suit:

«14. (1) Le gouverneur en conseil nomme, par décret, les personnes aux postes qu’il»; et

(a) par substitution, à la ligne 8, page 4, de ce qui suit:

«en oeuvre de l’Accord après examen et agrément du comité approprié de la Chambre des communes.»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M. Leblanc (Longueuil), appuyé par M. Plamondon (Richelieu), propose la motion n° 3,—Qu’on modifie le projet de loi C-19, à l’article 20

(a) par substitution, à la ligne 1, page 6, de ce qui suit:

«20. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou telle de ses disposi-»; et

(b) par adjonction, après la ligne 4, page 6, de ce qui suit:

«(2) La prise du décret aux termes du présent article est assujettie, en ce qui concerne l’entrée en vigueur de l’article 19, à l’obligation pour le gouvernement fédéral d’entamer des négociations avec le gouvernement du Québec et de conclure un accord en vue de l’élimination des dispositions incompatibles entre l’Accord sur le commerce intérieur et les lois et règlements du Québec régissant le transport en vrac par camion.»

Il s’élève un débat sur la motion du groupe n° 2.

À 17h30, conformément à l’article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans),—Que le projet de loi C-9, Loi concernant la Commission du droit du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 31)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Calder	Cannis	Catterall	Chrétien (Saint—Maurice)
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Culbert
DeVillers	Dingwall	Discepolo	Duhamel
Dupuy	Easter	English	Fewchuk
Finestone	Fontana	Fry	Gaffney
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles—de—la—Madeleine)	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West/Ouest)	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Hickey
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jordan	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)	Maloney	Manley
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McWhinney	Mifflin	Milliken
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Nault	O'Brien	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peters	Peterson	Pillitteri
Proud	Reed	Regan	Richardson
Rideout	Robichaud	Robinson	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Shepherd	Sheridan	Simmons
Skoke	Speller	St. Denis	Steckle
Szabo	Telegdi	Terrana	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Wells	Whelan	Young
Zed—133			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Asselin	Bachand
Bélisle	Bellehumeur	Benoit	Bernier (Gaspé)
Breitkreuz (Yellowhead)	Bridgman	Brien	Canuel
Chatters	Chrétien (Frontenac)	Crête	Cummins
Dalphond—Guiral	Daviault	Debien	Dubé
Duceppe	Dumas	Epp	Fillion
Forseth	Frazer	Gagnon (Québec)	Gauthier
Godin	Gouk	Grey (Beaver River)	Grubel
Harper (Simcoe Centre)	Hayes	Hermanson	Hill (Macleod)
Jacob	Jennings	Johnston	Lalonde
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest/Sud—Ouest)	Ménard	Mercier	Meredith
Morrison	Nunez	Paré	Penson
Plamondon	Pomerleau	Ramsay	Ringma
Rocheleau	Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)
Silye	Solberg	Speaker	St—Laurent
Strahl	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne
White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams—74		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bergeron	Caron	Chamberlain	de Savoye
Deshais	Gerrard	Guay	Guimond
Harper (Churchill)	Iftody	Lefebvre	Loubier
Marchand	Marchi	McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)	Nunziata
Stewart (Northumberland)	Wood		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-216, An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy).

Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. English (Kitchener), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1996.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-22, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1997.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the following Senators have been nominated to serve on the following Joint Committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament:

The Honourable Senators Bolduc, Gigantès and Riel.

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

The Honourable Senators Anderson, Cogger, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Rizzuto and Taylor.

Standing Joint Committee on Official Languages:

The Honourable Senators Beaudoin, Poulin, Rivest, Robichaud and Roux.

Special Joint Committee on a Code of Conduct:

The Honourable Senators Angus, Bosa, Di Nino, Gauthier, Oliver, Spivak and Stollery.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Picard (Drummond), concerning the unemployment insurance program (No. 352-0228).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion).

M. Gallaway (Sarnia—Lambton), appuyé par M. English (Kitchener), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1996.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-22, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1997.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les sénateurs suivants ont été désignés pour faire partie des comités mixtes suivants:

Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement:

Les honorables sénateurs Bolduc, Gigantès et Riel.

Comité mixte d'examen de la réglementation:

Les honorables sénateurs Anderson, Cogger, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Rizzuto et Taylor.

Comité mixte des langues officielles:

Les honorables sénateurs Beaudoin, Poulin, Rivest, Robichaud et Roux.

Comité mixte spécial sur un code de conduite:

Les honorables sénateurs Angus, Bosa, Di Nino, Gauthier, Oliver, Spivak et Stollery.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Picard (Drummond), au sujet du régime d'assurance-chômage (n^o 352-0228).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h02, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h09, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.